

UHebuka ya sayadi - I Love You Lord

(originally in Arabic, written here for English speakers)

H – “thicker” than the normal h, more air coming through, placed more in the back of the mouth

kh – like German “ch” as in “nacht”

A – a deep “a” down in the throat. When placed at the end of a word it nearly disappears.

Gh – like a German “r” back in the mouth

q – like a “k”, but further back in the mouth, nearly down in the throat

th – like the English th in “thing”

dh – like the English th in “this”

UHebuka ya sayadi mukhalisi yasua
ghamartani bi Hubika bi nurek al-badiA
wa habtani min ruHika wa qalbik al-wadiA
Alamtani an asfaHa wa aqbel el-jamiA

1

FaraHta qalbi sayadi bi nAmatil iman
Bada ma konto ta'ihan Aishu fil aHzan
Anarta darbi qultali ana laka dhaman
jaAltani abni laka manaHtani sultan

UHebuka ya sayadi mukhalisi yasua
ghamartani bi Hubika bi nurek al-badiA
wa habtani min ruHika wa qalbik al-wadiA
Alamtani an asfaHa wa aqbel el-jamiA

2

Uberiku la alAun biduni estathne
hata ladhina athmaru laka wa li Ada
uHebuhum min ajlika adAuhum asdiqa
kay yafhamu muHabatik wa yaqbel al-fida

UHebuka ya sayadi mukhalisi yasua
ghamartani bi Hubika bi nurek al-badiA
wa habtani min ruHika wa qalbik al-wadiA
Alamtani an asfaHa wa aqbel el-jamiA

3

hadayta qalbi sayadi manaHtani salam
fadayta nafsi jasadi Adata li maqam
salimatun aquwalaka taHya mada alayam
Adhimatun Ameluka tabqa Ale duwam

UHebuka ya sayadi mukhalisi yasua
ghamartani bi Hubika bi nurek al-badiA
wa habtani min ruHika wa qalbik al-wadiA
Alamtani an asfaHa wa aqbel el-jamiA

English Translation of Arabic song lyrics

Chorus:

I love you oh my Lord and Saviour Jesus
You poured your love and eternal light over me
You gave me of your spirit and your gentle heart
You taught me to forgive and embrace everybody

1.

You gave joy to my heart through the gift of faith
After having strayed and lived in sorrow
You lit my path and said "I am your security"
You made me a son of yours and gave me authority

2.

I bless, not curse, at all times
Even those who harbour animosity towards you and towards me
I love them for your sake, I call them friends
So that they will understand your love and accept the redemption

3.

You calmed my heart oh my lord and gave me peace
You redeemed my soul and my body and prepared for me a place
The peace of your words gives life through the days
The greatness of your works endures forever

English Lyrics based on above translation (by Paul and Cathy McAndrew)

© 2006 IziBongo

Chorus:

I love you, oh my precious Lord and Saviour Jesus Christ
You poured out over me your love and your eternal light
You gave to me your Spirit and the gentle heart of a son
You taught me to forgive and called us all to live as one

1.

I wandered in the darkness before I knew your Name
You turned my sorrow into joy—you filled my heart with faith
You lit the narrow path and said, "You are secure in me"
You call me son and now I stand in your authority

2.

At all times I will bless and will not curse those who offend me
I'll bless those who don't understand the greatness of your mercy
I'll love them for your kingdom's sake, and even call them friends
In hopes that they will understand your love that never ends

3.

You've calmed my anxious heart, O Lord, and filled me with your peace
Redeeming soul and flesh, you have prepared for me a place
My days are filled with life for you have drawn me into your Word
Great is your Love! Great are your works! Forever they'll endure!